

# Rodell de quels (che han) De Dar la Culengia : Dorsualnotiz

Autor(en): **Muoth, J.C.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Jahresbericht der Historisch-Antiquarischen Gesellschaft von  
Graubünden**

Band (Jahr): **25 (1895)**

PDF erstellt am: **23.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-595930>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Rodell de quels chan (che han) De Dar la Culengia.

Dorsualnotiz. \*)



1.

## Text des Originals.

Anno 1762 han els vegni Barina à han faig ina Declarosa et metz per schrit Cons blutzgers ei vegen mingia à mingia cons ons ei ston dar la *qulengia*.

igl stalter gieli vinzens à igl bistgioun Pfister sto dar 4 batz à Don Borta de dar ina gada mingia 20 ons ina gada inurssa (sic) Culengia à ina gada mingia 19 ons ina nurssa qulengia.

igl stalter Ceng de *Canthieni* sto dar 4 batz à don Borta de Dar ina gada mingia 20 ons ina gnurssa Culengia à ina gada (mingia — durchgestrichen) 19 ons ina nurssa Culengia.

igl hans Lutzi fon chresten han sin igl Canvalt — ha el De dar 5 batz a don Borta De dar mingia 4 ons ina nurssa Culengia.

2.

## Neu-Romanisch.

Anno 1762 ean (een, ein) els vegni perina ed han fatg ina declaronza e mess per scrit, conts bluzgers ei hagian mintgin e mintga conts onns ei stoppien dar la *culengia*.

Il Statthalter (assistent) Gieli *Vinzenz* ed il Bistgaun *Pfister* ston dar 4 baz ad onn, porta de dar ina gada — mintga 20 onns ina gada — ina nurssa culengia — ed ina gada mintga 19 onns ina nurssa culengia.

Igl Assistent Tschégn (*Vintschégn* — *Vinzenz*) de *Canthieni* sto dar 4 baz ad onn, porta de dar ina gada mintga 20 onns ina nurssa culengia ed ina gada mintga 19 onns ina nurssa culengia.

Il Hans (Gion) *Luzi* von *Chresten* ha sin il *Canvalt* (ein Gut) de dar 5 baz ad onn, porta de dar mintga 4 onns ina nurssa culengia.

\*) Das Original in der Kantonsbibliothek.

*Bitte* an das geehrte Publikum, derartige unscheinbare Notizen wirtschaftlicher Natur zu sammeln und unserer Gesellschaft einzusenden; denn diese sind für eine gründliche Darstellung der Bündnergeschichte viel wichtiger als Adelsbriefe, Rittersagen u. dgl. m.

igl stalter mathia Conthieni ha de dar 16 blutzer à Don Borta De Dar mingia 5 ons ina nurssa Culengia.

igl mistral gieri antoni Conthieni ha De Dar 16 blutzers a Don Borta de mingia 5 ons ina nurssa Culengia.

la qulastra Capretz sto dar 12 blutzers à Don Borta De Dar mingia 7 ons ina nurssa Culengia (qulengia — durchgestrichen) a quella Culengia Della Culastra Capretz sto il giochen andriu mon Dar sin igl frust Brau ca el ha giu Cunprau giu giu Convals De la numnada Culastra Capretz.

igl goin (sic) gieri Beschen sto dar 4 batz a Don Borta De Dar 2 gadas mingia 5 ons ina nurssa Culengia a ina gada mingia 4 ons (mingia — durchgestrichen) ina nurssa Culengia.

a quella Culengia sto *vegnia* manada vii urtz igls 16 De maig igl tems veder a mitz gii ù las Duschis.

a quels ca han De Dar la Culengia ston quintar (Cu — durchgestrichen) Quei on ca ei Datten la Cuengia. (sic).

Igl Assistent Matthias *Canthieni* ha de dar 16 bluzgers ad onn, porta de dar mintga 5 onns ina nursa culengia.

Il *mistral* Gieri Antoni *Canthieni* ha de dar 16 bluzgers ad onn, porta de (dar) mintga 5 onns ina nursa culengia.

La *Scolastia* (Scolastica) *Caprez* sto dar 12 bluzgers ad onn, porta de dar mintga 7 onns ina nursa culengia, e quella culengia della *Scolastia* *Caprez* sto il *Giochen Andriu Mon* dar sin il frust prau, che el ha giu comprau giu giu Canvalz de la numnada *Scolastia* *Caprez*.

Il Gion Gieri *Petschen* sto dar 4 bazs ad onn, porta de dar 2 gadas mintga 5 onns ina nursa culengia ed ina gada mintga 4 onns ina nursa culengia.

E quella Culengia sto vegnir manada vi *Uorz* (la Foppa, Waltenburg) ils 16 de Matg, il temps veder (alte Zeit, nach dem alten Kalender) a miez di u las dudisch. (12 Uhr).

E quels, che han de dar la culengia, ston quintar quei onn, che ei dattan la culengia (das Zinsjahr wird mit eingerechnet zu den 19 bis 20 Jahren).